



قصيدة وتعليق

رئيسا (الهدم) شعر / حسن كوره م ترجمة وتعليق / أنور حسن موسى

سافرت في حلسي
يا بقعة ساحرة
لا يوجد للآخر فيها
وأهلها يعجبون بالروح والخيطة
بنغة يومين من زجاج
ودر وبها من بتور
بنغة لا يعشش فيها الجهل
ولك يسبح ويرفي درجات الهدم السرفة
والك يسبح لإعجاب الآخرين
لأن الظلم قد أجد أنه يعرف
فعرقت فيها جميعا أخيرا
فلنكن نحن أيضا مثل أولئك السعداء
التي تسقط في نواحي القهر والسفالة مرة أخرى
ولو لم يتخذ لهم من مناسي
فإنهم يتعجبون حتما
وأي بعلو أيا
ستبقى حنك ذات يوميا (كوره م))
وستدمل كل الجروح في السطور -
(حسن كوره م) ذا الشاعر هو أول من كتب الشعر في
مطول مؤثر حرمه من عالمي السبكر الذي أصابه كان
شاعرا ذوقا ومانسا جديدا لا يزال يهتف برغم
وكان من الور السماع في يوم أسد أمام الخلال الكسح،
حرمه من زده في عمره مع هذا من نفسه السقطة
لشرفة ... إذ فلنأثر كوره م في موقع الأخصايص وأبدى
سطحه أو خال المصنع السومة ، لكنه كان يحيى دوره
لشدة في عصر لم يكن فيه أي دور أو قول للضاهي ...
لقد كان الشعب في نظر دمو صوا عبقير العطف والشفقة،
واستمر ليعب دور الواظ للناصح حتى إلى اليوم -
كتب كوره م أحلى قصائده في نهج الأريحيات وبدية
الخمسينيات وهي الفترة التي اعتبرت الحرب العالمية
الثانية، تلك الفترة التي فحرت من الحرب الشعر ، ولم تخل
أثر من الأدبية من تلك الحاسات وأردت عايتها على
الإنسان في جميع أنحاء العالم

لقد كان كوره م شاعرا - في الفترة الجريئة حيث قضت
الحرب على القبة الباقية من ترسانة البديدي الإنسانية
لحي شويتها صورا ما قبل الحرب ، وكان عليه أن يوقع
بده احتجاجا على الحرب لتقسيم ، ومن ناحية أخرى فإن
كل طرف ما بعد الحرب قد عشتت وعي الشاعر وراه
الإضامية والسياسية لأنها جعلته ينتج على الشهور
الكثير في الثقافة الإنسانية ، وعلمه الإنسان بانسانية
الإنسان فتولدت لديه الجاهليات في أخلاقيات وإلى وسيلة
للغنى والحياة وتجاوز الإنسان تلك الحياة التي تميزها
الحرب ...
لقد كان حلم كوره م من قبل حلم بوديو الذي عتد الشعر
(أكثر الأتيا به قعية) وهو الشيء الذي
لاكتساح حقبة " في العالم الأخرى) . ولهذا كان حلم كوره
م حلسيا أريحيات في حج الإنسانية أكثر اكتساحا
وروعه فها هو يوق في قصيدته بعبان - ألسي -
(التعليق كل الأورود / لم يتصلق كل الأثر / فألمن أن ينيل /
والتعب لأل في انتظار اليوم الموعود / فأنا أتقظ ليلنا
الجذالة / وأجرح على وشك الأرز / فأنا أتقظ للسلم /
فأرى من تتلانى الأحرار / أولئك الذين كل يوم / الأرزع
يرجع إلى ...)
لقد كان كوره م إيجابيا شعرا في القرن التاسع وأبدا الإنسان
كأنه هو الذي طرح التساؤلات وبنابا وأقبل على حياة
شاعر ماغوارال ، الخلاق قول ، أول من بدأ حياة التي يتشدها
لشاعر تحقيق من خلال قول في مدينة غابله كما ذكرنا
في قصيدته " نزل (الهدم) التي تتناولها في هذا العدد -
للتذكير كوره م سافر في حلسي في ساعة متأخرة لا يوجد
لشعر كوره م ، لكنه يرى أملهيا ويعلم بمعن السبكر
والخيطة . وإشاد بيووتا من زجاج دون رؤيا من سلور
وسلطان من زور وتتلنى قول في ذلك اليوم في لاجيبي .
ولقد كوره م يكسر كل ما في بنغة لا يعشش فيها
الجهل ، ولكن فيها يعجب ويرفي درجات الهدم والعفة ،
والك يسبح لإعجاب الآخرين وأخير الأرض العليا
كوره م ذوقا شاعرا في بنغته السامرة الأخرى
لعدم التعريف على مصطلح الجرح الذي صار عنوان
لشعره حينئذ عصور من الاستبداد والإضطهاد
ليتمسكك ويقول -
(لنكن نحن أيضا مثل أولئك السعداء أحلى لتسقط
في نواحي القهر والسفالة مرة أخرى) .
ولهيت أخيرا :
ستبقى حنك ذات يوم / يوم / وستدمل كل
الجروح في السطور -
ولستعد ويحبه ما كوره م فقد تتعب وتبها أوزانك
وإشادكول ومحيدك ليقومك كده رحمانا لنيل
الإلتزام من العظمة خالدين ، ويتشدها أنت سواسل
كأفنا ضد الظلم والاضطهاد وتسير في نفس الثرب
عقولك ليمانا من عائله جوجنك ، لقد حلت قنبا من يورقص على ليماء ولكن ... أقول
سأعرق في نخلتان يساق ولحك من مذاق الكعبة الإبياء ، والتشيد الإبياء أركض ملج لشاعر
مهر جان جديد ترين في عصره شك صدر المحتفين

فنانون من طوز خورماتو



الفنان / أحمد حميد طوزلو

* الفنان احمد حميد ساطعي .
* من مواليد ١٩٨٠ / مدينة مسطفي / طوز خورماتو .
* تكتبه نثرا في كنف اساتذته الفن وتر اوله ولكن والده
المرحوم حميد طوزلو فنانا ، فقد كانت بدايته مبكرة جدا ،
وفي السن الثالثة في التريعتن حيد .
* اكمل للترانس الإيستديتية وملتوسطة و الإعدادية في
طوز خورماتو : مسافر لي تركيا لإكمال دراسته الجامعية في
جامعة (بلكنت) وبعد اكمال دراسته للغة الإنكليزية دخل كلية
الموسيقى والمسرح وعازل مستمرا في الدراسة .
* تأثر بولده الفنان المرحوم حميد طوزلو وتعلم منه اصول
الغناء و أداء الغات .
* الإلات التي يعرف فيها (الساز - العود - الشاي - البيانو) .
* الغات التي يجيد ادا (سبدا - صبا - حيا - حيا - حيا - حيا - حيا) .
* قدم أصلا في مسابقة مع فنانيين ترك من أصل (زارا - محمود توجيار - فتح قيصا - بارماق)
و شارك مع باقي TRT في الأذاعة التلفزيون .
* تأثر بملف الفنان (مرحوم قسي ميريحي - اكرم طوزلو - مرحوم حسين طوزلو -
المرحوم أنور عسكر - شكر جيلده - مرحوم رتيدير كوله رضا - عز الدين نعمت - جديلو اكد كوره
جي - ها) .
* تأثر بالفنانين الشغبيين (شات تران - موسي ار غو) ومدرسة (عارف صاغ) الموسيقية ،
وبالفنانين (مزين سلار - معزز عجاجي) والهدوم (تاركان - كجكان دو غولو) .
* شارك في عدة حفلات في أرجاء الجمهورية تركية وخاصة في (جبالقلا - قرنيا - موغلا - ققرة)
* إلى جانب شغفه بالغناء والموسيقى يهوى الرياضة و غفم الحسابات .

اعداد/المرحوم خورشيد رئيس اتحاد الفنونيين التركمان في طوز



الحياة والسوت تفرحان لا يلتقيان ولا يتفانسان عن
قوانين الطبيعة وتحت عن التمداد قد يكون في
مقدور أحد .
لا يتصور بأنها في يوم من الأيام يجتمع بينها
وأحد . ظلت الحياة يساعها بالتعرف على لبقها
في حين يحيى السوت الهدم ، والأرز والأرخصان من
الهدم يوجد ما يلبس للآخر الألبان من الشعر
وتكلمها سيان بالبيضة إلى آخر السوت الذي
يسلك سبيله المألوف منذ بداية الخلق ، والبذل كل
وروع من بلوج هذا الذي يبدوا يكون أولاد وبقاه
وروح من زائل الشيع رفق متبره لا يتأذبه إلا القلة
التي تتعاقب أحاسيمهم عن قصبة تعجبهم همورة
وتتأقر هو اجسم صوب الألسنة لتسبحها صبر أسره
والعسل والمحال و الحاح والجمبج والتمهات عن جوجت
الخشيعة في التاريخ المثلث استادا في عروق الأثر
وتسافر في مدينتهم تسلم الحب العطر في وسمو
الهدم حقيقة الخفية في الوجود .
عن تطمئن قول الجبيسة من ورضاه العزل التمسدة
وإذ التعلق وتطغى بخفي وثقة الإرباب السوت
يسرح نور الإلتحاق ليخلع عوالم القلوب فلك و
في مآخرة لأي كمال لها تقدر في قديم بل وقفا
لحسا يخشى مزيق جابجيو الظلمة وينسج بين
القصيدة والقضية وشائج تتألم بين حذايا المؤمنين بين
أركض .
أركض ، وسط الخوقل ودع الألبان تسمى قديمك ، فإن تشعب باله إلى الأبد الألم
دع الأعتلال تترد كطاهيك فأنحى الحرية بعد الأسم ، سر سر في لجم من
أجل وطن مندوح
كاتب الليل تيرد أن تغتال كمنك ، أشهر قلقة فأنحى من السيف و روق من لعنوف ،
دع وعك تسبح حبيرة أرسم للجهل مقبرة ، لقد اغتالت الأدي الأليمة المتعجب مرتين ،
اغتالته في وأسطجدا ، وفي بغداد أسدي .
فتع على الأطلال وكاتب قصيدة لا تطعل على أطلال وطن حبيبي . استرح كمنك من نماء
شغاه من الأجسام المزمرة من الأتلاء المبعثرة ككاتب قصة حرم من عقلت في ليلته لافها
دع صنتك تتنمى من عماء نحر هزفت في الموت بدل عريسا . دعو لوط يعيش في حفلك
عقولك ليمانا من عائله جوجنك ، لقد حلت قنبا من يورقص على ليماء ولكن ... أقول
سأعرق في نخلتان يساق ولحك من مذاق الكعبة الإبياء ، والتشيد الإبياء أركض ملج لشاعر
مهر جان جديد ترين في عصره شك صدر المحتفين

الشعر الماقوم هو ما نتجاهه اليوم

يقال بأن النقد الأدبي عامة وقد الشعر خاصة يتفقد لشعر
من أجل الشعر والحياة ، فالفن وحى ولها مثل الإنسان
الأعني في الحياة ، فكما كان هذا مثل فعلا يوتر في الحياة
ويخلق من وراءه خلفه حشيش الجنيب اصمصا جيدا . من
هذا المنطلق إسنادا شديدا عن الألب التركماني وأخصه
الشعب التركماني الذي وبالأسف تحفك أكل من وقع
الشعب التركماني في يومه والأه . حصلت بسات الشعر
التركماني يتنامى في الخوريات وحضائل المائنين في نكة
الاعلام الأدبي التركماني ... وكانهم عادوا بانفسهم إلى
مئات السنين الماضية ، بنسوا وتانسوا أبان لحاضر المؤلم
تتطلب شعرا "أديا" مقاتلا لائق قوته عن قوة الكواح المسلح
... العودة صافقة حد الشعب الفلسطيني في سوت كحاحة
المسألة ، كان إلى جانبه شعرا "قاروم ، شعر "رعب رايته شعراء
السلامة ودميلقون كمنكهم وقصائدهم الشعرية التي كانت
وسايل لن تصل فبق البطولة والشهادة في سبيل القضية . وقد
نشأ لعرب كبيراً شخصيات أبائهم ولتجهلهم من أصداء
الشاعر الفلسطيني محمود درويش عندما وصف أمام
عندما أتذكر كل هذه أنا يسعي من بسين الآف الخوريات
التي لاقى في السوت لهدف التي تلمس على من شربنا
وأبنا . أيسعي خذالة يقضي في نوم من إلى شوكمان
نضال وارتادها "حفا حفار" أمال للتسليق ولرنا مجددا
... العودة صافقة حد الشهادة لا أرفق إلى الأمل في
الحيثيات و ثوبه كاتيبسة شعراء الثورة والظلم
و استجداه التصديق بالحساس لمزيف قصائد تلوننا
فرحاً وفخراً عندما ترجم إلى لغات أخرى ...
أحسبتنا ما بعانيه هذه الشعب من التغيير وتعسف
الإلتحاق في ذرف لدمو لخشيعة والتهبط الجبوتي بل
بسرارة ألتصو والأمن في المناطق المنطقتية في روح
الإنسان التركماني وسير من الألكار أو من قسطة
الوقوف الجاهزة التي لتحميل زعم الشعر الوراء . وحمل
أهل الإنسان إلى رؤية الفكر الحق بوسعهم وبشعره
بنائقة الصادقة لكي يفهم شيئا . وهذا الشيء سوف يصبح
مطلبا للعلامة في جسد الناس الذي بات يحيط بقلوبنا
التركماني .

متى ينفق الناقد التركماني على نفسه؟

رقيب أصو الأبيي
مسألة لفظان بين الشعر التركماني والنقد مسألة آتية ،
مادم النقد لا يسمع الأصوات (أيوة قاسية ، مسلووية سفلة
بلا أكرات والمفاضلات) ، ومادم الشعر (اللتحقن عن
حساسيته المفرطة تجاه كل ما لا يطاق أهواءه) .
حين تصحدم حدائيه لشارع بيدياته اللقاد ، وتتبع الهوة بين
ديمقراطية الحدائي وسيدية البديته ، حين تتسرق لشخصية
الشعرية بين التسلمدقن على الزمن والتساقط عن حه ، تنجو
الفعالية القنصية حالة سكر للنشأول (ما جدي)
لكتابية أن لم تكن تجازر التسلسلان وراكه ، وهذا التسلك
والمتاعب (ما جدي) للكاتبين لا لم تكن معارة (قلافة ؟)
إن هم يعانين هذه اللقبات رغم التحفظ على سوحه عتد
تتكد لتتلقى في تلك الساعات الشعر التركماني ، وكما يجاهر من
لقد هو مجرد تلمحات عن سكرية . تلمحات صارمة
صادرة عن ذات معلانية تكون قلبية تحمل مفاتيح للحقيقة كلها
تكون قلبية (تجرح الإبداع المتجرع المنفلت إلى ملقسن
كهيوتى روثيتي ريب سلب) .
لقد صلبت بانها ساهماها شعرا . (إن شاء بسين صوتين :
صوت الشاعر وصوت الناقد) ، وليس لأي النصيب على
الأخرى على تدهيب زوروف) ، وكان ذلك النص في داله
هو لاري على تدهيب بقول (زمني موشنل) التي تنافس في
بعض الشعر النجمان الذين يتكرن لأرابعهم بقر مجيب
يقال عن كاتب كسك على ذلك (فريد) .
ولكن إن نحن الآن على ذلك ؟
وأذا كانت قد لشعر والتصنع والتكلف والتسليق وطلب
الشعر) فإن آفة النقد في الإكتصاع والأخصاء والتصنيف
والتمسويق .
سؤال اللحن هو : متى يتفق الناقد على نفسه ؟ متى يلغى
شعرا الإقتصان بيده وبين الشاعر المنفلت عن الأسمار ويقرر
بحدوده (الأنصت إلى حيف الشخص ص ؟)



الوطن المذبوح

نورجان مير شدل